

PROCESSO VERBALE

della 226.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia l'8.10.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.10.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.37.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tribus, lo stesso dà lettura del processo verbale della 225.ma seduta del 7.10.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Ruggero Benussi (giust.)
- 2) geom. Marco Bolzonello (giust.)
- 3) dott. Siegfried Brugger (ingiust.pom.)
- 4) dott. Remo Ferretti (ingiust.)
- 5) Giorgio Holzmann (giust.)
- 6) Luigi Montali (ingiust.)
- 7) dott. Otto Saurer (giust.matt.)
- 8) Giuseppe Sfondrini (giust.pom.)

PROTOKOLL

der 226. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.10.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.10.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.37 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tribus verliest derselbe das Protokoll der 225. Landtagssitzung vom 7.10.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ruggero Benussi (ganzt.entsch.)
2. Geom. Marco Bolzonello (ganzt.entsch.)
3. Dr. Siegfried Brugger (nachm.unentsch.)
4. Dr. Remo Ferretti (ganzt.unentsch.)
5. Giorgio Holzmann (ganzt.entsch.)
6. Luigi Montali (ganzt.unentsch.)
7. Dr. Otto Saurer (vorm.entsch.)
8. Giuseppe Sfondrini (nachm.entsch.)

Il Presidente comunica quindi che l'ass. Bolognini ha chiesto che la trattazione del disegno di legge provinciale n. 209/93 venga nuovamente rinviata (a martedì, 12 ottobre 1993) e che quindi occorre decidere quali punti all'ordine del giorno verranno trattati nella seduta odierna.

Sull'ordine dei lavori intervengono quindi le conss. Zendron, Klotz, l'ass. Bolognini, il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder, ancora l'ass. Bolognini, il cons. Meraner nonché la cons. Klotz. Negli interventi viene dibattuta la questione, se la trattazione del disegno di legge provinciale n. 209/93 dovrà essere ripresa o rinviata al prossimo martedì, come richiesto dall'ass. Bolognini.

Il Presidente decide quindi, sulla base dei diversi interventi, che la trattazione del **punto 72) all'odg: disegno di legge provinciale n. 209/93**: "Modifiche di leggi provinciali in materia di edilizia abitativa agevolata" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Bolognini), sospesa nella seduta pomeridiana del giorno precedente, verrà ripresa.

Egli ricorda che la trattazione del disegno di legge era stata sospesa all'art. 1 e che poco prima era stato presentato un emendamento all'art. 1 dai conss. Feichter e Brugger.

Dopo la lettura dell'emendamento presentato dai conss. Feichter, Brugger e altri e l'illustrazione più dettagliata dello stesso da parte del presentatore, cons. Feichter, intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Bolognini sull'ordine dei lavori.

A questo punto il Presidente interrompe la seduta (sono le ore 11.21) e convoca una seduta dei capigruppo.

La seduta riprende alle ore 11.50.

Il Presidente comunica che nella seduta dei capigruppo si è concordato che la trattazione del disegno di legge provinciale n.

Der Präsident erklärt hierauf, daß Landesrat Bolognini den Antrag gestellt habe, die weitere Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 209/93 nochmals zu vertagen (bis Dienstag, den 12. Oktober 1993) und daß sich deshalb die Frage stelle, welche Tagesordnungspunkte in der heutigen Sitzung zur Behandlung kommen sollen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen hierauf die Abg.en Zendron, Klotz, Landesrat Bolognini, Landeshauptmann Durnwalder, nochmals Landesrat Bolognini, der Abg. Meraner sowie die Abg. Klotz. In den Wortmeldungen geht es um die Frage, ob die Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 209/93 wiederaufgenommen oder, wie von Landesrat Bolognini beantragt, auf den kommenden Dienstag vertagt werden soll.

Der Präsident entscheidet schließlich auf der Grundlage der verschiedenen Stellungnahmen, daß die in der gestrigen nachmittägigen Landtagssitzung ausgesetzte Behandlung des **TOP 72) Landesgesetzentwurf Nr. 209**: "Änderungen von Landesgesetzen über den geförderten Wohnbau" wiederaufgenommen wird.

Er erinnert daran, daß die Aussetzung des Gesetzentwurfes im Rahmen der Behandlung des Art. 1 erfolgt worden war und daß kurz vor der Aussetzung von den Abg.en Feichter und Brugger ein Abänderungsantrag zum Artikel 1 eingebracht worden war.

Nach der Verlesung des von den Abg.en Feichter, Brugger und anderen eingebrachten Abänderungsantrages und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Feichter sprechen der Abg. Benedikter sowie Landesrat Bolognini zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident unterbricht an diesem Punkt (es ist 11.21 Uhr) die Sitzung und beruft die Fraktionssprecher zu einer Sitzung ein.

Die Sitzung wird um 11.50 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident teilt mit, daß man sich in der Fraktionssprechersitzung darauf geeinigt habe, die weitere Behandlung des

209/93 verrà sospesa per oggi, per dare modo a tutti i consiglieri di esaminare approfonditamente tutti gli emendamenti presentati. La trattazione del citato disegno di legge verrà ripresa il prossimo martedì (12 ottobre 1993).

Il Presidente comunica anche che nella seduta dei capigruppo si è concordato di trattare nell'odierna seduta i punti 53) all'odg (disegno di legge provinciale n. 139/91/bis), punto 4) (bilancio di previsione del Consiglio provinciale per l'anno finanziario 1994) e punto 17) (disegno di legge provinciale n. 198/93) nonché, se vi sarà ancora tempo, i punti 62) (disegno di legge provinciale n. 172/92) e 63) (disegno di legge provinciale n. 225/93). Sulla anticipazione dei singoli punti all'ordine del giorno ovviamente dovrà decidere il Consiglio, come previsto dal Regolamento interno.

In base alla decisione presa nella seduta dei capigruppo il Presidente chiede che venga anticipata la trattazione del punto 53) all'odg (disegno di legge provinciale n. 139/91/bis) e pone tale richiesta in votazione, come previsto dall'art. 60 del Regolamento interno.

La richiesta viene approvata all'unanimità.

Punto 53) all'odg: disegno di legge provinciale n. 139/91/bis: "Norme in materia di polizia municipale".

Dopo la lettura della lettera di rinvio del Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano del 6 giugno 1992 e della relazione della prima Commissione legislativa da parte del Vicepresidente, cons. Kußtatscher, il Presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Benedikter nonché il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

Il passaggio alla discussione articolata viene quindi approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli. Il Presidente pone in

Landesgesetzentwurfes Nr. 209/93 für heute auszusetzen, um damit allen Abgeordneten eine eingehende Überprüfung aller eingebrachten Abänderungsanträgen zu ermöglichen. Die Behandlung des genannten Gesetzentwurfes solle am nächsten Dienstag (12. Oktober 1993) wiederaufgenommen werden.

Der Präsident teilt auch mit, daß man sich in der Fraktionssprechersitzung grundsätzlich darauf geeinigt habe, in der heutigen Sitzung die TOP 53) (Landesgesetzentwurf Nr. 139/91/bis), 4) (Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 1994) und 17) (Landesgesetzentwurf Nr. 198/93) sowie, sofern zeitlich noch möglich, die TOP 62) (Landesgesetzentwurf Nr. 172/92) und 63) (Landesgesetzentwurf Nr. 225/93) zu behandeln. Das Vorziehen der einzelnen genannten Tagesordnungspunkte müsse natürlich vom Landtag gemäß Geschäftsordnung beschlossen werden.

Im Sinne der in der Fraktionssprechersitzung getroffenen Vereinbarung stellt der Präsident daraufhin den Antrag, den TOP 53) (Landesgesetzentwurf Nr. 139/91/bis) vorzuziehen und unterzieht ihn der von Art. 60 der Geschäftsordnung vorgesehenen Abstimmung.

Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

TOP 53) Landesgesetzentwurf Nr. 139/91/bis: "Bestimmungen über das Gemeindepolizeiwesen".

Nach der Verlesung des Rückverweisungsschreibens des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen vom 6. Juni 1992 und des Berichtes der 1. Gesetzgebungskommission durch den stellvertretenden Vorsitzenden Abg. Kußtatscher erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Benedikter sowie Landeshauptmann Durnwalder.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt. Der Präsident bringt

trattazione, come previsto dall'art. 107 del Regolamento interno, solo gli articoli rinviati dal Governo, quegli emendati dalla Commissione e quegli sui quali sono stati presentati emendamenti dai consiglieri.

Art. 3: l'articolo viene approvato senza interventi all'unanimità.

La trattazione dell'art. 4 viene sospesa in attesa della distribuzione di un emendamento presentato poco prima dai cons. Benedikter e Klotz.

Art. 9: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Achmüller, che viene approvato senza interventi all'unanimità.

Anche l'articolo così emendato viene approvato all'unanimità.

Art. 11/bis: l'articolo viene approvato senza interventi con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Il Presidente riprende l'art. 4, sul quale i cons. Benedikter e Klotz avevano presentato un emendamento.

Dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento al comma 4, presentato dai cons. Benedikter e Klotz e illustrato dal cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi respinto con 4 voti favorevoli e 15 voti contrari (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

L'articolo viene approvato con 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto interviene il cons. Benedikter.

hierauf im Sinne von Art.107 der Geschäftsordnung nur die Artikel zur Behandlung, die von der Regierung beanstandet worden sind, jene, an denen die Gesetzgebungskommission Änderungen vorgenommen hat sowie jene, zu welchen Änderungsanträge von seiten der Abgeordneten eingebracht werden.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Die Behandlung des Artikels 4 wird in Erwartung der Verteilung eines kurz vorher von den Abg.en Benedikter und Klotz eingebrachten Abänderungsantrages kurzfristig ausgesetzt.

Art. 9: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Nach der Verlesung des Artikels werden der von Landeshauptmann Durnwalder und Landesrat Achmüller eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, der ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt wird.

Einstimmig genehmigt wird auch der so abgeänderte Artikel.

Art. 11/bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident greift hierauf den Art. 4 auf, zu welchem die Abg.en Benedikter und Klotz kurz vorher einen Abänderungsantrag eingebracht hatten.

Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Benedikter und Klotz zu Absatz 4 eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, der vom Abg. Benedikter näher erläutert wird.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Der Artikel wird hingegen mit 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe spricht der Abg. Benedikter.

Il disegno di legge viene quindi posto in votazione segreta e finale, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 23
voti contrari: 3
schede bianche: 1

Il Presidente comunica l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Punto 4) all'odg: Proposta di deliberazione: Approvazione del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 1994.

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria e della proposta di deliberazione da parte del Presidente, la proposta di deliberazione viene approvata senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Punto 17) all'odg: disegno di legge provinciale n. 198/93: "Rispetto delle norme in materia di bilinguismo" (presentato dai cons. Benedikter e Klotz).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte del presentatore, cons. Benedikter, il Presidente della prima Commissione legislativa, cons. Pahl, dà lettura della relazione della Commissione.

Alle ore 12.57 il Presidente interrompe la seduta, che riprende alle ore 15.09 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Nell'ambito della discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 198/93 intervengono i cons. Benedikter, Frasnelli, Tribus, Klotz, ancora Frasnelli nonché, dopo gli interventi dei cons. Frasnelli e Klotz sul Regolamento, i cons. Peterlini, Klotz e Kaserer nonché il cons. Benedikter per la replica.

Il passaggio alla discussione articolata viene respinto a maggioranza con 4 voti favorevoli e 14 voti contrari nell'ambito di una votazione per appello nominale richiesta dal cons. Frasnelli e da altri due consiglieri.

A questo punto il cons. Feichter chiede di

Der Gesetzentwurf wird hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 27
Ja-Stimmen: 23
Nein-Stimmen: 3
weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

TOP 4) Beschlußvorschlag: Genehmigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 1994.

Nach der Verlesung des Begleitberichtes und der Beschlußvorlage durch den Präsidenten wird der Beschlußvorschlag ohne Wortmeldungen mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

TOP 17) Landesgesetzentwurf Nr. 198/93: "Einhaltung der Zweisprachigkeitsbestimmungen" (vorgelegt von den Abg.en Benedikter und Klotz).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Einbringer Abg. Benedikter verliest der Präsident der 1. Gesetzgebungskommission Abg. Pahl den Kommissionsbericht.

Der Präsident unterbricht daraufhin um 12.57 Uhr die Sitzung, welche um 15.09 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Im Rahmen der Generaldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 198/93 sprechen die Abg.en Benedikter, Frasnelli, Tribus, Klotz, nochmals Frasnelli sowie, nach Wortmeldungen der Abg.en Frasnelli und Klotz zur Geschäftsordnung, die Abg.en Peterlini, Klotz und Kaserer sowie der Abg. Benedikter zur Replik.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf in einer vom Abg. Frasnelli und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 4 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Der Abg. Feichter beantragt an diesem

anticipare il punto 74) all'odg: disegno di legge provinciale n. 218/93.

Ai sensi dell'art. 60 del Regolamento interno la richiesta viene approvata con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Punto 74) all'odg: disegno di legge provinciale n. 218/93: "Pareri sulle iniziative nei settori agricoltura, foreste, caccia, pesca, sistemazione bacini montani, regolazione corsi d'acqua ed elettrificazione rurale" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Mayr): in applicazione dell'art. 43, comma 3 del Regolamento interno (relatore: cons. Feichter, Presidente della seconda Commissione legislativa).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Mayr, il Presidente della seconda Commissione legislativa, cons. Feichter, comunica che la Commissione ha approvato all'unanimità e senza modifiche il disegno di legge e che pertanto, ai sensi dell'art. 46, comma 6, del Regolamento interno, ha rinunciato a stendere la relazione. A questo punto il Vicepresidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Mayr.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimità.

Art. 1: l'articolo viene approvato senza interventi all'unanimità.

Art. 2: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: l'articolo viene approvato senza interventi con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Meraner e Tribus.

Punkt den TOP 74) Landesgesetzentwurf Nr. 218/93 vorzuziehen.

Der Antrag wird im Sinne von Art. 60 der Geschäftsordnung mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

TOP 74) Landesgesetzentwurf Nr. 218/93: "Begutachtung von Unternehmungen in den Sachbereichen Landwirtschaft, Forstwesen, Jagd, Fischerei, Wildbach- und Flußverbauung sowie Elektrifizierung ländlicher Gebiete" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Mayr): In Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichtersteller: Abg. Feichter, Vorsitzender der 2. Gesetzgebungskommission).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch Landesrat Mayr teilt der Vorsitzende der 2. Gesetzgebungskommission Abg. Feichter mit, daß die Kommission den Gesetzentwurf einstimmig und ohne Änderungen genehmigt und deshalb im Sinne von Art. 46, Absatz 6 der Geschäftsordnung von der Ausarbeitung eines Berichtes Abstand genommen habe. Der Vizepräsident erklärt daraufhin die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Benedikter sowie Landesrat Mayr.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf einstimmig genehmigt.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 2 Enthaltungen mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Meraner und Tribus.

A questo punto il cons. Frasnelli chiede di sospendere la votazione segreta sul disegno di legge per manifesta mancanza del numero legale e di anticipare la trattazione del punto 67) all'odg (disegno di legge provinciale n. 220/93).

Sulla proposta del cons. Frasnelli intervengono i cons. Meraner e Pahl.

Poiché nessuno dei consiglieri si dichiara contrario alla proposta del cons. Frasnelli, il Presidente sospende la votazione finale sul disegno di legge provinciale n. 218/93 e pone in votazione la proposta di anticipazione del punto 67) all'odg. La proposta viene approvata con 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli.

Punto 67) all'odg: disegno di legge provinciale n. 220/93: "Modifiche alla legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13: 'Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Achmüller e Pellegrini).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Achmüller e della relazione della prima Commissione legislativa da parte del Vicepresidente, cons. Kußtatscher, il Presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Achmüller.

Il passaggio alla discussione articolata non viene approvato (12 voti espressi) per mancanza del numero legale (il cons. Benedikter aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ai sensi dell'art. 81, comma 5 del Regolamento interno e visto che sono già le ore 18.22 il Presidente toglie la seduta.

CT/fm

IL PRESIDENTE

Der Abg. Frasnelli beantragt an diesem Punkt angesichts der offensichtlich nicht gegebenen Beschlußfähigkeit die geheime Schlußabstimmung über den Gesetzentwurf auszusetzen und die Behandlung des TOP 67) (Landesgesetzentwurf Nr. 220/93) vorzuziehen.

Zum Vorschlag des Abg. Frasnelli sprechen die Abg.en Meraner und Pahl.

Nachdem sich kein Abgeordneter gegen den Antrag des Abg. Frasnelli ausspricht, setzt der Präsident die Schlußabstimmung über den Landesgesetzentwurf Nr. 218/93 aus und bringt den Antrag auf Vorziehen des TOP 67) zur Abstimmung. Der Antrag wird mit 1 Nein-Stimme und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

TOP 67) Landesgesetzentwurf Nr. 220/93: "Änderungen zum Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13: "Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Achmüller und Pellegrini).

Nch der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch Landesrat Achmüller und des Berichtes der 1. Gesetzgebungskommission durch den stellvertretenden Vorsitzenden Abg. Kußtatscher erklärt der Präsdient die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Benedikter sowie Landesrat Achmüller.

Der Übergang zur Sachdebatte wird mangels Beschlußfähigkeit (die Feststellung derselben war vom Abg. Benedikter beantragt worden) bei 12 abgegebenen Stimmen nicht genehmigt.

Im Sinne von Art. 81, Absatz 5 der Geschäftsordnung hebt der Präsident deshalb angesichts des Umstandes, daß es bereits 18.22 Uhr ist, vorzeitig die Sitzung auf.

Dr.Pe/hm

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

- Dr. Hugo Valentin -